

CZ	Návod k obsluze	PIR-5000	R	Инструкция по применению	PIR-5000
<p>Rádirový hlášič pohybu PIR-5000 je vhodný pro všechny intertechno typy rádiových přijímačů. Pro nejvýšší bezpečnost je k dispozici kód s 67 mil. Kód je možné nastavit i pomocí kódovače. Přitom poskytuje čísla 1-16 a písmena A-P celkem 256 možností. <u>K adaptaci kódování je třeba dbát návodu k obsluze rádiového přijímače.</u></p> <p>Učíci se kódování (jen pro učíci se přijímače)</p> <ol style="list-style-type: none"> Ovládáci tláčítka na přijímači krátké stisknutou (až se rozsvítí LED dioda). Ihned nastaví posunový vypínač z DEL na SET.Obr. 2/A Rádirový vysílač nyní sepne 2x k potvrzení, že kód byl přijat. <p>Mazání kódování</p> <ol style="list-style-type: none"> Ovládáci tláčítka na přijímači krátké stisknutou (až se rozsvítí LED dioda). Posunový vypínač ihned nastaví SET na DEL. <p>Kódování pomocí kódovače (pro kódování schopné přijímače)</p> <p>U rádiového přijímače s kódovačem, nastavíte jen stejně písmeno a číslo jako na přijímači. Obr. 2/B</p> <p>Kombinace písmen a čísel může být použita též u učících se typů přijímačů.</p> <p>Nastavení typu přijímače</p> <p>Pro GONG ML-7000 a také pro ML-8300 nastavíte posunový vypínač (obr. 2/C) na ML. Časový vypínač na zvonek (obr. 2/D).</p> <p>Zapíná hlášení pohybu pak 24 hodin, bez ohledu na světlost „zapnutou“ a po 4 sekundách „vypnuto“, popř. 4 sekundy potom co nebyl zaznamenán žádný pohyb ve snímacím rozsahu.</p> <p>Pro všechny ostatní rádiové přijímače nastavíte posunový vypínač na YC.</p> <p>Volitelné doby zapnutí: 15, 30, 45 sekund – 1, 2, 3, 4 minuty obr. 2/E</p> <p>Nastavení jasu (nastavení z továrny 12-16 LUX)</p> <p>Stiskněte tláčítka obr. 3 pro požadované setmění. Od tohoto setmění se zapne hlášení pohybu. Pokud bude světlejší, už se nezapne.</p> <p>Odolný proti povětrnostním vlivům IP 44. Baterie: 3 ks. 1,5 V, AA baterie (alkalické) Životnost baterii je asi 12 měsíců.</p>					
SLO	Navodilo za uporabo	PIR-5000	PL	Instrukcja obsługi	PIR-5000
<p>Radijski javljnik gibanja PIR-5000 je primeren za vse intertechno radijske type sprejemnikov.</p> <p>67 mdo. kod pomeni najvišjo stopnjo varnosti.</p> <p>Kodo je možno zbrati tudi s pomočjo kodirne kolesca.</p> <p>V tem primeru nastane ob številkah 1-16 ter črkah A-P skupaj 256 možnosti.</p> <p><u>Za prilagoditev kodiranja natančno upoštevajte navodila za uporabo radijskega sprejemnika.</u></p> <p>Učče se kodiranje (samo za učeče se sprejemnike)</p> <ol style="list-style-type: none"> Na kratko pritisnite gumb za učenje na sprejemniku (dokler ne utripe LED). Tako drsno stikalo prestavite iz položaja DEL na SET.slika 2/A <p>Brisanje kodiranja</p> <ol style="list-style-type: none"> Na kratko pritisnite gumb za učenje (dokler ne utripe LED). Drsno stikalo se tako prestavi iz SET na DEL. <p>Kodiranje s kodirnim kolescem (za sprejemnike, ki jih je možno kodirati)</p> <p>Pri radijskem sprejemniku s kodirnim kolescem nastavite samo isto črko in številko na sprejemniku. slika 2/B</p> <p>Črkovo in številčno kombinacijo lahko uporabite tudi za učeče se type sprejemnikov.</p> <p>Nastavitev tipa sprejemnika</p> <p>Za GONG ML-7000 kakor tudi ML-8300 nastavite drsno stikalo (slika 2/C) na ML.</p> <p>Časovno stikalo (slika 2/D) na zvonec.</p> <p>Nato se javljalec gibanja 24 ur na dan, ne glede na svetlosti vklopi na „EIN - vklop“ in po 4 sekundah na „AUS - izklop“, oziroma 4 sekunde po tem, ko ni zaznal več gibanja na področju zajema.</p> <p>Za vse ostale RADIJSKE sprejemnike prestavite stikalo na YC.</p> <p>Izbor vključnih časov: 15, 30, 45 sekund – 1, 2, 3, 4 minute slika 2/E</p> <p>Nastavitev svetlosti (tovarniška nastavitev 12-16 LUX)</p> <p>Ob zeleni svetlosti pritisnite na tipko slike 3</p> <p>Od te teme dalje se bo javljalec gibanja vklapljal.</p> <p>Če postane svetlejši, se ne vklaplja več.</p> <p>Odporočeno na vremenske vplivne IP 44.</p> <p>Baterija: 3 kosi 1,5 V, AA baterije (alkaline) življenska doba baterije ca. 12 mesecov</p>					
RO	Instructiuni de folosire	PIR-5000	PL	Instrukcja obsługi	PIR-5000
<p>Senzorul de mișcare radio PIR-5000 este potrivit pentru toate tipurile de receptoare radio intertechno.</p> <p>Un cod din 67 mil. vă stă la dispoziția pentru siguranță maximă.</p> <p>Codul poate fi ales și prin intermediul rotițelor de codare. Astfel rezultă din numerele 1-16 și din literele A-P 256 de posibilități.</p> <p>Pentru adaptarea codării trebuie respectate exact instrucțiunile de folosire a receptorului radio.</p> <p>Învățare de codare (numai pentru receptori de învățare)</p> <ol style="list-style-type: none"> A se apăsa scurt butonul de învățare la receptor (până cînd este LED-ul). A se setă imediat comutatorul glisant de la DEL la SET.Fig. 2/A <p>Receptorul radio comută acum de 2x pentru a confirma că codul a fost acceptat.</p> <p>Ștergerea codării</p> <ol style="list-style-type: none"> A se apăsa scurt butonul de învățare la receptor (până cînd este LED-ul). A se setă imediat comutatorul glisant de la SET la DEL. <p>Codare cu rotiță de codare (pentru receptori codabili)</p> <p>A se seta numai aceeași literă și același număr la receptorul radio cu rotiță de codare ca și la receptor. Fig. 2/B</p> <p>Combinăția de litere și de cifre poate fi folosită și de către tipuri de receptoare de învățare.</p> <p>Setarea tipurilor de receptor</p> <p>Setați comutatorul glisant pe ML (Fig. 2/C) atât pentru GONG ML-7000, cât și pentru ML-8300. Timer (Fig. 2/D) pe clopot.</p> <p>Atunci sunetul de mișcare comută 24 de ore, independent de luminositate „EIN“ (PORNIT) și după 4 sec. „AUS“ (OPRIT), respectiv 4 sec. după ce nu a mai fost sesizată nici o mișcare în raza de acțiune.</p> <p>Pentru toate celelalte receptoare RADIO setați comutatorul glisant pe YC.</p> <p>Timpuri de conectare eligibile : 15, 30, 45 sec – 1, 2, 3, 4 minute Fig. 2/E</p> <p>Setarea luminozității (setare din fabrică 12-16 LUX)</p> <p>Apăsați tastă la gradul de întuneric dorit Fig. 3</p> <p>De la acest grad de întuneric comutează senzorul de mișcare.</p> <p>Dacă se luminează, nu mai comutează.</p> <p>Resistență la intemperii IP 44.</p> <p>Baterie: 3 buc. 1,5 V, AA Baterie (Alcaline)</p> <p>Durata de viață a bateriei cca. 12 luni</p>					
HR	Uputa za rukovanje	PIR-5000	DK	Brugsanvisning	PIR-5000
<p>Bežični detektor kretanja PIR-5000 podešan je za sve tipove intertechno-vih bežičnih prijemnika.</p> <p>Jedan kód od 67 milijuna na raspodlaganju je za najveću sigurnost.</p> <p>Međutim, kód se može odabirati i pomocu kodirnih kotačića.</p> <p>Pritom brojevi od 1-16 i slova A-P daju ukupno 256 mogućnosti.</p> <p><u>Za prilagodbu kodiranja potrebno je precizno slijediti upute za rukovanje bežičnim prijemnikom.</u></p> <p>Učeće kodiranje (samo za učeče prijemnike)</p> <ol style="list-style-type: none"> Kratko pritisnite gumb učenja na prijemniku (dok LED žaruljica ne zatreperi). Kliznu sklopku odmah prebacite s DEL na SET.Slika 2/A <p>Bežični prijemnik uključuje se 2x, potvrđujući time da je kód prihvacen.</p> <p>Brisanje kodiranja</p> <ol style="list-style-type: none"> Kratko pritisnite gumb učenja na prijemniku (dok LED žaruljica ne zatreperi). Klizna sklopka se odmah prebacuje sa SET na DEL. <p>Kodiranje pomoću kodirnog kotačića (za prijemnike koji se mogu kodirati)</p> <p>Kod bežičnog prijemnika s kodirnim kotačićem, namjestite isključivo isto slovo i broj kao što je na prijemniku. Slika 2/B</p> <p>Kombinacija slova i brojki može se koristiti i za učeće tipove prijemnika.</p> <p>Namještanje tipa prijemnika</p> <p>Za GONG ML-7000 te za ML-8300 postavite kliznu sklopku (Slika 2/C) na ML. Vremensku sklopku (Slika 2/D) na zvonec.</p> <p>Detektor kretanja postavlja 24 sata, neovisno o svjetlosti „EIN“ (uključeno) i nakon 4 sekunde „AUS“ (isključeno), odnosno 4 sekunde nakon što nije uočeno nikakvo kretanje u području pokrivanja.</p> <p>Za sve druge bežične prijemnike kliznu sklopku postavite na YC.</p> <p>Vremena uključivanja koja se mogu birati: 15, 30, 45 sekunda – 1, 2, 3, 4 minuta Slika 2/E</p> <p>Podešavanje svjetlosti (tovarnički namješteno 12-16 LUX)</p> <p>Kod željenje tamnoće pritisnite tipku Slika 3</p> <p>Od ove tamnoće uključuje se detektor kretanja.</p> <p>Ako postaje svjetlijte, on se više ne uključuje.</p> <p>Atmosferski otporan IP 44.</p> <p>Baterija: 3 komada baterija 1,5 V, AA baterija (alkalna)</p> <p>Vrijek trajanja baterije cca. 12 mjeseci</p>					
NL	Bedieningshandleiding	PIR-5000	DK	Brugsanvisning	PIR-5000
<p>De draadloze bewegingsmelder PIR-5000 is geschikt voor alle draadloze ontvanger types van intertechno.</p> <p>Een code van 67 miljoen mogelijkheden is beschikbaar voor een maximale veiligheid.</p> <p>De code kan echter ook door middel van codeerwielen worden gekozen.</p> <p>Daarbij geven de cijfers 16 en de letters A-P in totaal 256 mogelijkheden.</p> <p>Voor de aanpassing van de codering moet de bedieningshandleiding van de draadloze ontvanger nauwgezet in acht worden genomen.</p> <p>Lerende codering (alleen voor lerende ontvangers)</p> <ol style="list-style-type: none"> Leerknop op de ontvanger kort indrukken (tot LED knippert). Ommiddellijk de schuifschakelaar van DEL op SET zetten.Afb. 2/A <p>De draadloze ontvanger schakelt nu 2x ter bevestiging, dat de code werd aangenomen.</p> <p>Wissen van de codering</p> <ol style="list-style-type: none"> Leerknop op de ontvanger kort indrukken (tot LED knippert). De schuifschakelaar wordt onmiddellijk van SET op DEL gezet. <p>Codering met codeerwiel (voor codeerbare ontvangers)</p> <p>Bij een draadloze ontvanger moet codeerwiel, alleen dezelfde letter en hetzelfde cijfer als op de ontvanger instellen. Afb. 2/B</p> <p>De letter- en cijfercombinatie kan echter ook voor lerende ontvanger types worden gebruikt.</p> <p>Instelling van het ontvanger type</p> <p>Voor GONG ML-7000 en ML-8300 de schuifschakelaar (Afb. 2/C) op ML zetten. Tijdschakelaar (Afb. 2/D) op klok.</p> <p>De bewegingsmelder schakelt dan gedurende 24 uur onafhankelijk van de helderheid „AAN“ en na 4 sec. „UIT“, resp. 4 sec. nadat er geen beweging in het detectiebereik wordt waargenomen.</p> <p>Voor alle andere draadloze ontvangers de schuifschakelaar op YC zetten.</p> <p>Selecteerbare inschakeltijden: 15, 30, 45 sec – 1, 2, 3, 4 minuten Afb. 2/E</p> <p>Helderheidsinstelling (Fabrieksinstelling 12-16 LUX)</p> <p>Druk bij de gewenste duisterenis op de toets Afb. 3</p> <p>Vanaf die duisterenis schakelt de bewegingsmelder.</p> <p>Wordt het lichter, dan wordt er niet meer geschakeld.</p> <p>Weerbestendig IP 44.</p> <p>Batterij: 3 stuks 1,5 V, AA batterij (alkaline)</p> <p>Levensduur van de batterijen ca. 12 maanden</p>					
R	Инструкция по применению	PIR-5000	FIN	Käyttöohje	PIR-5000
<p>Дистанционный датчик движения PIR-5000 является пригодным для всех типов дистанционных приемных устройств компании intertechno. Для обеспечения повышенной безопасности запечатана код 67-миллионный. Код можно выбрать из 67 миллионов вариантов. Однако, код может также набираться посредством кодирующих колесиков. При этом числа 1-16 и буквы A-P создаются в общей сложности 256 возможностей для кода.</p> <p><u>Для приведения в соответствие кодирования должно точно соблюдатьсь руководство по обслуживанию дистанционного приемного устройства.</u></p> <p>Обучаемое кодирование (только для обучаемых приемных устройств)</p> <ol style="list-style-type: none"> Кратковременно нажмите на обучающую кнопку в приемном устройстве (пока светоизлучающий диод не замигает). Немедленно переставьте ползунковый переключатель из положения DEL в положение SET.Иллюстрация 2/A <p>Теперь дистанционное приемное устройство включается 2x для подтверждения, что новый код был принят.</p> <p>Стирание кодирования</p> <ol style="list-style-type: none"> Коротко нажмите на обучающую кнопку в приемном устройстве (пока светоизлучающий диод не замигает). 2) Немедленно переставьте ползунковый переключатель из положения SET в положение DEL. <p>Кодирование покретом (одионики с кодированием)</p> <p>В przypadku odbiornika radiowego z pokretem kodującym nalezy nastawiać wyłącznie ta literę i tą cyfrę, co na odbiorniku.rys. 2/B</p> <p>Kombinacja liter i cyfr może być jednak wykorzystywana również dla odbiorników przyswajających.</p> <p>Ustawianie typu odbiornika</p> <p>W przypadku GONG ML-7000 i ML-8300 ustawić suwak (rys. 2/C) na ML. Wyłącznik czasowy (rys. 2/D) na dzwonek.</p> <p>Czujnik ruchu włączy się wtedy (24 godz.) niezależnie od jasności, a po 4 sekundach lub po 4 sekundach bez wykrycia ruchu wyłączy się.</p> <p>W przypadku wszystkich innych odbiorników radiowych suwak ustawić na YC.</p> <p>Dostępne czasy włączenia: 15, 30, 45 s – 1, 2, 3, 4 min. rys. 2/E</p> <p>Ustawianie jasności (ustawienie fabryczne 12-16 LUX)</p> <p>Naciśnij przy żądanej ciemności przycisk rys. 3</p> <p>Od tej ciemności czujnik ruchu steruje.</p> <p>Gdy zrobi się jaśniej, przestaje sterować.</p> <p>Odporočno na vplivne atmosferyne IP 44.</p> <p>Baterija: 3 szt. 1,5 V, AA baterie (alkaline)</p> <p>Trwałość baterii ok. 12 miesięcy</p>					
FIN	Käyttöohje	PIR-5000	DK	Brugsanvisning	PIR-5000
<p>Radio-lähettimenistaja PIR-5000 soveltuu kaikille intertechnon radio-lähetytypille.</p> <p>67 miljoonan koodi tarkoittaa toimenpiteiden korkeinta turvallisuutta.</p> <p>Koodi voi myös valita koodityyppien avulla.</p> <p>Silloin lukuun ottaen 1-16 ja kirjainten A-P vaikuttavat määritellään 256. Koodauksen saatämisestä radio-lähettimen käytööhjeltä tulee seurata tarkasti.</p> <p>Opetteleva koodaus (vain opettelevalle vastaanottimelle)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Paina vastaanottimen oppimispainiketta lyhyesti (kunnes LED-valo vilkkuu). 2) Aseta työntökytkin heti asennosta DEL asentoon SET.Kuva. 2/A <p>Koodauksen poistaminen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Paina vastaanottimen oppimispainiketta lyhyesti (kunnes LED-valo vilkkuu). 2) Työntökytkin asetetaan heti asennosta SET asentoon DEL. <p>Koodaaminen koodipyörällä (koodattavalle lähettimelle)</p> <p>Koodipyörässä radio-lähettimellä asetetaan samat kirjaimet ja luvut kuin lähettimellä. Kuva. 2/B</p> <p>Kirjain- ja lukuyhdistelmä voidaan käyttää myös opetteleville lähetintypeille.</p> <p>Lähetintyypin asetus</p> <p>Lähetimille GONG ML-7000 sekä ML-8300 työntökytkin (Kuva. 2/C) asetetaan asentoon ML. Alkaytkin (Kuva. 2/D) asentoon kello.</p> <p>Se kytketee liiketunnistimien „PÄÄLÄTÄ“ 24 tunnaksi, riippumatta valoisuudesta ja 4 sekunnin kuluttua „POIS PÄÄLTÄ“, eli 4 sekuntia sen jälkeen kun ei ole havaittu liikettä tunnistusalueella.</p> <p>Kaikille muille Radio-lähettimille työntökytkin asetetaan asentoon YC.</p> <p>Valittavat kytkentätajat :</p> <p>15, 30, 45 sekunder – 1, 2, 3, 4 minuutit Kuva. 2/E</p> <p>Valoisusitasetus (Työasetus 12-16 LUX)</p> <p>Paina painikkeesta toivottua pimeyttä Kuva. 3</p> <p>Tästä pimeydestä lähtien liiketunnistin kytketystä pääle.</p> <p>Jos tulee valoisampaa, se ei enää kytkydy.</p> <p>Säävarma IP 44.</p> <p>Paristo: 3 kpl. 1,5 V. AA paristo (Alkaline)</p> <p>Pariston kesto n. 12 kuukautta</p>					
HR	Uputa za rukovanje	PIR-5000	DK	Brugsanvisning	PIR-5000
<p>Elektriskt bevægelsesmelder PIR-5000 er velegnet til alle intertechno lampe-modtagertyper.</p> <p>En kode på 67 mio. står til rådighed for at opnå den højeste sikkerhed.</p> <p>Koden kan dog også vælges ved hjælp af indkodningsdrekjknapper.</p> <p>Derved giver tallene 1-16 og bogstaverne A-P i alt 256 muligheder.</p> <p>Til tilpasning af indkodningen skal betjeningsvejledningen til den elektriske modtagere følges nøje.</p> <p>Lærende indkodning (kun til lærende modtagere)</p> <ol style="list-style-type: none"> Tryk kort på læreknappen på modtageren (indtil LED-lampen blinker). Indstil straks skydekontakten fra DEL til SET.Fig. 2/A <p>Den elektriske modtager skifter nu 2 gange som bekræftelse på, at koden er modtaget.</p> <p>Slætning af indkodningen</p> <ol style="list-style-type: none"> Tryk kort på læreknappen på modtageren (indtil LED-lampen blinker). Skydekontakten indstilles straks fra SET til DEL. <p>Indkodning med indkodningsdrekknep (til indkodnings-modtagere)</p> <p>Med en elektrisk modtager med indkodningsdrekknep indstilles kun de samme bogstaver</p> <p>og det samme tal som ved modtageren. Fig. 2/B</p> <p>Bogstavs- og talkombinationen kan dog også anvendes til lærende modtagertyper.</p> <p>Indstilling af modtagertype</p> <p>Til GONG ML-7000 og ML-8300 indstilles skydekontakten (Fig. 2/C) på ML. Tidskontakt (Fig. 2/D) på klokke.</p> <p>Den indstiller så bevægelsesmelderen på 24 timer, uafhæ</p>					